

# Zu den Weihnachtsliedern

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde**

Band (Jahr): **5 (1915)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **11.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

ließ durch Familienglieder, die sein Stöhnen hörten, einen Zapfen ins Schlüsselloch schlagen, am Morgen lag eine schöne Frau bei ihm im Bett. Es mag noch erwähnt werden, daß die gleiche Krankheit auch bei Schweinen vorkommt; hier wird sie geheilt, indem man mit Haselgerten „in den drei höchsten Namen“ am Freitag morgen vor Sonnenaufgang den Stall und die Schweine selbst prügelt.  
Schwarzenburg, St. Bern.                      Fritz Schwarz, Sek. Lehrer.

### Zu den Weihnachtsliedern.

(s. Schweiz. Volkskunde 4, 81 ff.)

Im „Landboten“ (Winterthur) vom 2. Januar 1915 lesen wir: In Volketswil (Bezirk Uster) pflegte einen schönen Brauch der mit Ende dieses Jahres infolge hohen Alters (78 Jahre) zurücktretende Dorfwaibel Heinrich Aepli. Jeweilen am Weihnachtsmorgen zwischen 2 und 3 Uhr ging er durch das Dorf und auf verschiedenen Dorfplätzen sprach er mit lauter Stimme folgenden, aus alter Zeit stammenden Spruch:

„Stönd uf im Name Jesu Christ,  
Der Heiland euch geboren ist,  
Geboren ist zu Bethlehem,  
Es freuet sich Jerusalem.  
Es freuet sich mit mir zugleich,  
Und lobet Gott im Himmelreich! Amen.“

Trotz der großen Kälte und des bissigen Windes ließ es sich der alte Mann nicht nehmen, auch am vergangenen Weihnachtsmorgen um 2 Uhr zum letzten Male obigen Spruch durch die Gemeinde zu rufen.

### Antworten.

Zu Kuhns Lied vom Michel Brand (s. Frage 1, „Schweiz. Volkskunde“ 4, 93). Auf diese Frage sind verschiedene Antworten eingelaufen.

Herr Dr. J. Escher-Bürkli in Zürich schreibt uns: Der „Thunermärit“, ist in Zürich zwar nicht allgemein bekannt, aber man hört ihn doch hin und wieder. So war er u. a. ein Leiblied des verstorbenen Dr. Heinrich Zeller-Werdmüller. Die heiliegende Fassung ist dem „Liederbuch der Zunft zur Meise“ entnommen.<sup>1)</sup>

#### Der Thunermärit.<sup>2)</sup>

- |   |   |
|---|---|
| 1. Vom Thunermärit bin i cho<br>U bi der Ziegelhütte<br>Hei si mi in es Schiffli gno<br>Un i bi mit ne gritte.                                | 3. U wi mer da bir Bächimatt<br>Der Mur na dürhi fahre, <sup>5)</sup><br>So seit er: Lued <sup>6)</sup> dört ischs Gwatt,<br>Da hätt vor villne Jahre <sup>7)</sup> |
| 2. Da sitzt denn o <sup>3)</sup> en alte Ma<br>Mit ganz tubwysse Haare,<br>Dä fangt den grad <sup>4)</sup> enangerena<br>Vo syne junge Jahre. | 4. En gwüsse Michel Brand hus gha,<br>Gar unerkannt <sup>8)</sup> en riche,<br>Dä schafft sy <sup>9)</sup> alli Hoffart a,<br>Es isch em nüt z'vergliche.           |

<sup>1)</sup> Der obige Text beruht im Wesentlichen auf der 1. Aufl. von G. J. Kuhns „Volksliedern und Gedichten“ (Bern 1806). Wir bezeichnen im Folgenden die wichtigeren Abweichungen der ersten und der zweiten Aufl. (Bern 1819).

— <sup>2)</sup> <sup>1</sup> <sup>2</sup> Michel Brand. — <sup>3)</sup> <sup>1</sup> Im Schiff sitzt da <sup>2</sup> ech grad. — <sup>4)</sup> <sup>1</sup> zehlt is nu. — <sup>5)</sup> <sup>2</sup> rhte. — <sup>6)</sup> <sup>1</sup> <sup>2</sup> gfeht er? — <sup>7)</sup> <sup>3</sup> i-n-alte Zyte. — <sup>8)</sup> <sup>1</sup> <sup>2</sup> unehört. — <sup>9)</sup> <sup>1</sup> <sup>2</sup> schafftet.